

從燒開水來節省能源

Save Energy from Boiling Water



文、圖 / Kenny

早晨時來一杯咖啡，或是在油膩的一餐後，沖泡一杯熱茶，飲品在每天的生活日常裡，已占有一席之地。有些人甚至因為缺乏茶、咖啡中的咖啡因，而顯得易怒或是在工作上缺乏動力。傳統上使用爐灶水壺來煮沸開水，在廚房中是件稀鬆平常之事。當你聽到高音頻的哨聲時，就是開水的溫度已達到沸點，一股熱水流將從水壺流出，萃取出天然咖啡豆裡的滋味，以及茶葉的香味。如今新時代的產品—電熱水壺，悄悄地走入你我的生活中。只需要一點點的時間即可將開水煮沸，完全不須要依賴爐上的火焰。只需要找到一個插電電源，煮水一事變得更輕鬆，難過的是那尖銳的哨聲可能從此成為絕響。當開水煮沸時，自動關閉電源的設計被置入在電熱水壺中來守護你我的安全。只要找到電源插座，熱茶、熱咖啡在幾分鐘內即能沖煮完成。電熱水壺為何能用較短的時間煮沸開水？又電熱水壺是否會全面性地取代傳統的爐灶水壺呢？讓我們一探究竟！

Having a cup of coffee in the morning or brewing a glass of tea after a greasy meal has become essential in our day-to-day life. Some people might even have a short temper, be irritable, or feel less-motivated at work just because of going without a coffee or tea. Traditionally, we use a stovetop kettle to boil the water, which peacefully blends in with the kitchen. As you hear the high-note whistling sound, the water reaches the boiling point, and a spout of boiling water will come out of the kettle to extract the natural flavor of coffee beans or tea leaves. With the new era innovation, the electric kettles sneakily come into our lives. Demanding a much shorter time to boil the water, and do not need to rely on the flame. Handily, a gentle plugging in can make things happen! But, sadly there will no longer have any whistling sounds anymore. The auto-setting-off function is installed to safeguard people's safety issues while boiling the water. The modern way, find a power plug, and the hot coffee or tea will come in a few minutes. Let's find out why electric kettles can boil the water much quicker than traditional stovetop kettles, and will the electric kettle overall replace the traditional stovetop kettle? Go check it out!

Once upon a day, Kenny and Kelly are going to camp with their college friends. Now, it's 6:20 a.m. The sunshine creeps into Kelly's room, and the alarm clock starts to ring up! Meanwhile, Kenny walks into Kelly's room to remind her about today's camp activity. "Kelly! Wake up!" Kenny says..

(有一天，肯尼與凱利將與大學時期的好朋友們一起去露營。現在是早上 6:20 分。陽光灑入凱莉的房間，鬧鈴開始響起！同時，肯尼走入凱莉的房間提醒她今天還有和朋友們一同去露營的活動。「凱莉！起床囉！」肯尼說道。)

Kenny : Good morning! You need to leave your bed now. Stop struggling! You remember we are going to camp with friends this morning, don't you!

(早安喔！妳現在就得離開床了喔。別再掙扎了！你記得我們今天要和朋友們去露營，對吧？)

Kelly : Okay, I will leave the bed in five minutes.

This morning, the irritating sunshine and the ringing alarm clock wake me up at the same time. Could you brew a cup of coffee for me?

(沒問題，我在 5 分鐘後就會離開床鋪了。今天早上，刺眼的陽光、響個不停的鬧鐘同時叫我起床。可以請你幫我泡一杯咖啡嗎？)



Five minutes later, Kelly gets off her bed, and is stumbling to the bathroom to brush her teeth. She still looks very sleepy.

(5 分鐘後，凱莉下了床，踉蹌地走到了浴室準備刷牙，她仍看起來非常想睡。)

Kenny : I know you are still very sleepy. But please do not shut your eyelids that is very dangerous, especially in the slippery bathroom. I am going to make breakfast for you.

(我知道妳還是很想睡覺。但是請不要把眼皮闔上了，特別是在濕滑的浴室裡。我正要去為妳做早餐囉。)

Kelly : Please give me a coffee! I am a coffee addict. I will really wake up until the coffee is in my hand. Don't you know there are plenty of people using coffee to start their day?

(請給我咖啡！我是一個咖啡成癮者。我將會清醒過來，直到咖啡在我手中為止。你不知道現在很多人都是用咖啡來開啓他們的一天嗎？)



After brushing teeth, Kelly is walking to the Kitchen. As walking, she smells eggs. Wow, what a good smell! It's appetizing.

刷完牙後，凱莉正往廚房走去。行走的途中，她聞到蛋香。挖，好香阿！是一個讓人胃口大開的香味。

Kenny: When people mention the best egg cook, my name will rise to the top. Smells so good!

(當人們提到最棒的煎蛋師傅，我的名字就會浮現出來。聞起來真香！)

Kelly: Good egg smell makes me drooling. I smelled it ten miles away. Thank you for doing this for me. But may I ask you a question? Why are you not boiling the water for my coffee! You just promised me!

(好香的蛋香，讓我口水直流耶。十哩外我就聞到了。謝謝你為我做的這些。但是我可以問你一個問題嗎？你怎麼沒有為了煮咖啡而燒水呢？你答應過我的！)

Kenny: You are a liar! You break your promise! So, you need to be punished!

(你這個騙子！你說話不算話！所以你應該接受處罰！)

Kenny: That's a terrible misunderstanding! I use the electric kettle instead of the conventional stovetop one! Please untie me. It's blazing hot up here.

(這是一個糟糕的誤會！我用電熱水壺煮開水，並不是用一般傳統爐灶上的水壺！拜託把我放開。這裡很燙呢！)

Kelly: Because the kettle is used on the stove's top. Thus, we call it stovetop kettle, right? When the water is boiling, the pressure within the kettle bursting out creates the whistling sound!

(因為水壺是在爐灶上方。因此，我們稱它為爐灶水壺，對嗎？當水煮沸的時候，水壺裡的壓力將會導致發哨聲響！)

Kenny: Yes! You are right! What a smart girl. When the fire heats the water via the kettle, some of the heat will release before it arrives at the water inside the kettle. So, it takes a longer time to boil, and people can't leave away the stove. It's dangerous!

(對阿！沒有錯！聰明的女孩。當爐火透過水壺加熱壺裡的水時，在熱傳遞的過程中，有一部分熱將會散失。所以爐灶水壺會需要比較長的時間來將水煮沸，而且人們不可以離開爐灶太遠。這是非常危險的！)



Kenny: The electric kettle uses the high resistance circuit to heat the water when it is plugged. So, it can directly heat the water. No electricity is lost! When the water is boiling, it will switch it off by itself, which is a fabulous safeguarding design.

(電熱水壺是使用高電阻的線路去加熱生水，當插頭插上電源的時候。所以，電熱水壺可以直接加熱生水。沒有一點電流是浪費的！當水呈現沸騰狀態的時候，它會自動把自己關閉，這是一項保護人們安全的優良設計。)

Kelly: Yeah, it is much quicker to boil the water, and it is rather safe by its auto-off design.

(對耶，真的可以在更短的時間內把水煮沸，而且它也是很安全的，因為它有一個自動關閉電源的設計。)

Kenny: Some tea leaves are really sensitive to be boiled. They might lose some flavors and tastes with boiling-over. Thus, smart electric kettles are equipped with a temperature control device to accurately manage the temperature to make the best adjustment for different kinds of tea.

(有些茶葉對於煮沸的開水是非常敏感的。可能因此失去了原有的茶香和喝起來的滋味，一旦煮沸的開水倒下時。因此，智慧的電熱水壺會配置一個溫度控制裝置，來精準地掌控溫度，可以為了不同種的茶葉而做出不同的溫度調整。)

Kelly: Let's have breakfast first, and we need to set off to camp.

(我們還是先吃早餐吧，然後我們還要出發去露營。)

Kenny: In the wilderness, there is no access to power sockets. Apparently, the electric kettles cannot work in this case. Luckily, we also brought the traditional kettle here. After we pick some sticks, and we can boil the water. I am so thirsty!

(在野外，這裡沒有任何的電源插座。很明顯地，電熱水壺在此毫無用武之地。很幸運地，我們也有帶傳統的爐灶水壺到這裡。在撿完柴火後，我們就可以開始燒水了。我口好渴喔！)

Kelly: You should save some words. You will feel thirstier as you speak more words. Go to collect more sticks!

(你少說點話。當你越說越多的時候，你將會覺得越來越口渴。快去多撿一些柴火啦！)



Word Bank

1. greasy (adj.) (油膩的)

→ After we exposed ourselves to the sun for more than six hours, our skin not only got tan but also became very greasy.
(在我們把自己曝曬在艷陽下超過六小時後，我們的皮膚不僅是曬得黝黑，而且還非常油膩。)

2. essential (adj.) (需要的、必須的)

→ When you feel really exhausted, having a hot bath is essential to relax physically and mentally.
(當你覺得非常疲累的時候，來泡個熱水澡是必須的，可以讓你在身體上和心靈上得到放鬆。)

3. short temper (n.) (脾氣不好)

→ He is a workaholic and often over-stressed that makes him always have a short temper.
(他是一個工作狂，也常常生活在巨大的壓力底下，這讓他常常脾氣非常不好。)

4. irritable (adj.) (易怒的、容易生氣的)

→ The scorching sun and the lengthy speech make students all very irritable.
(炎熱的豔陽以及冗長的演說下，讓所有的學生都變得易怒。)

5. motivated (adj.) (有動力的)

→ I always remind myself to be motivated by nailing a paper on the wall written "keep fighting."
(我總是提醒自己要保持動力，藉由一張釘在牆上的紙張寫道“繼續戰鬥”。)

6. high-note (adj.) (高音的)

→ Today, our music teacher teaches us how to make a beautiful high-note sound.
(今天，我們的音樂老師教導我們如何唱出好聽的高音。)

7. whistling (n.) (吹口哨、口哨聲)

→ When the water reaches a boiling point, you will hear the whistling sound from the stovetop kettle.
(當開水達到沸點時，你將會聽到從爐灶水壺傳來的發哨聲。)

8. coffee beans (n.) (咖啡豆)

→ If you want to brew a nice cup of coffee, having fresh coffee beans is essential.
(如果你想要煮出一杯好咖啡，擁有新鮮的咖啡豆是必須的。)

9. tea leaves (n.) (茶葉)

→ Some of the tea leaves are really sensitive to the temperature of the water.
(有些茶葉對於水的溫度是非常敏感的。)

10. electric kettle (n.) (電熱水壺、插電即可煮水的水壺)

→ If you want to boil the water in the office for a cup of tea, you can use an electric kettle.
(如果你想在辦公室裡燒水泡茶的話，你可以使用電熱水壺。)

11. sneakily (adv.) (鬼祟地、偷偷摸摸不想被發現地)

→ My younger brother sneakily crept into his room after midnight.
(我的弟弟在午夜後偷偷摸摸地回到他的房間。)

12. safety (n.) (安全)

→ The safety issue is always my top priority.
(對我來說，安全議題永遠是最重要的。)

13. stovetop kettle (n.) (爐灶水壺、傳統上放在瓦斯爐上煮水的水壺)

→ When you cannot find any power plug to boil the water with an electric kettle in the wilderness, the stovetop kettle will be a great option.
(當你無法在野外找到任何的電源插座來使用電熱水壺來煮水的時候，傳統的爐灶水壺將會是一個很好的選擇。)

14. ring up (v.) (響起、如手機鈴聲、鬧鈴、鐘聲等等)

→ It's really embarrassing my cell phone suddenly rang up when we were watching a movie in a movie theater.
(真的是非常的尷尬，當我們在電影院看電影的時候，我的手機突然響起。)

15. remind (v.) (提醒)

→ My mom reminded me about bringing the lunch box to school.
(我媽媽提醒我要記得把午餐餐盒帶去學校。)

16. sleepy (adj.) (想睡覺的、快睡著的)

→ I am always sleepy in the math class.
(數學課的時候，我總是想睡覺。)

17. addict (n.) (有癮的人、入迷的人)

→ He was a drug addict before, but now he can firmly say no to any drug temptation.
(他以前是一位毒癮者，但是他現在可以堅決地對任何的毒品誘惑說不。)

18. plenty (n.) (豐富、充足、大量)

→ He made plenty of shots to lead his team to get an important win.
(他投進大量的球，帶領他的隊伍拿下重要的一勝。)

19. misunderstanding (n.) (誤會、誤解)

→ If it is a misunderstanding, you had better clarify it as soon as possible.
(如果這是一個誤會，你最好要盡快澄清。)

20. blazing hot (adj.) (炎熱的、炙熱的)

→ Today's weather is so nasty the blazing hot sun is right above our heads.
(今天的天氣真的很惹人厭，炙熱的太陽就在我們的頭頂上。)

21. resistance (n.) (阻力、電阻)

→ When electricity is going through the high resistance circuit, the great amount of heat will be produced.
(當電流流過高電阻電路的時候，大量的熱將會產生。)

22. switch off (v.) (關閉電源)

→ A vulnerable person is usually sensitive, so you have to be really careful when you talk to them.
(一個脆弱的人，通常是很敏感的，所以當你和他們交談的時候，你需要非常小心。)

23. sensitive (adj.) (敏感的)

→ A vulnerable person is usually sensitive, so you have to be really careful when you talk to them.
(一個脆弱的人，通常是很敏感的，所以當你和他們交談的時候，你需要非常小心。)

24. set off (v.) (出發)

→ When do we set off tomorrow?
(我們明天何時出發呢?)